

**PRIVACY RIGHTS UNDER THE  
HEALTH INFORMATION PORTABILITY ACCOUNTABILITY ACT  
(HIPAA)**

Protected health information includes demographic and medical information that concerns the past, present, or future physical mental health of your student or yourself. Demographic information could include name, address, telephone number, social security number and any other means of identifying you or your child as a specific person. Protected health information contains specific information that identifies a person or can be used to identify a person. You or your child's protected health information may be used or disclosed for purposes of treatment (emergency care, for example), payments and health care operation. The school district may send medical information to Medicaid, insurance companies, or community agencies to pay for services provided to your child or yourself. Some protected health information can be disclosed without your written authorization, as allowed by law.

Those circumstances include:

- Reporting abuse;
- Investigations related to missing children;
- Internal investigations and audits or by government agencies;
- Public health purposes, including vital statistics, disease reporting, public health surveillance, investigations, interventions and regulation of health professionals;
- District medical examiner investigations;
- Research approved by the Department of Health or school board;
- Court orders, warrants, or subpoenas;
- Law enforcement purposes.

You have the following rights as an individual or as a parent:

- You can request to restrict the use and disclosure of your or your child's health information.
- You have the right to be assured that information will be kept confidential.
- You can inspect and receive a copy of your or your child's protected health information.
- You have the right to correct your or your child's health information.

Disclosure of information to school staff is made with your permission for the purpose of providing maximum safety to you and your child. This would be discussed with the parent prior to any disclosure of health information.



**DERECHOS DE PRIVACIDAD BAJO LA LEY  
DE RESPONSABILIDAD POR LA INFORMACIÓN DE SALUD (HIPAA)**

La información protegida sobre salud incluye la información demográfica y médica relacionada con la salud física o mental pasada, presente o futura de su estudiante o de usted mismo(a). La información demográfica pudiera incluir el nombre, dirección, número de teléfono, número de seguro social y cualquier otra forma de identificarle a usted o a su niño(a) como una persona específica. La información protegida sobre salud contiene información específica que identifica a una persona o que puede ser utilizada para identificar a una persona. La información protegida de salud sobre usted o su niño(a) pudiera ser usada o entregada para propósitos de tratamiento (cuidados médicos de emergencia, por ejemplo), o de operación de pagos o cuidados de la salud. El distrito escolar pudiera enviar información médica a *Medicaid*, compañías de seguro o agencias comunitarias respecto a servicios provistos a su niño(a) o a usted. Alguna información protegida sobre salud pudiera ser entregada sin autorización suya por escrito, en los casos en que las leyes así lo permiten.

Esas circunstancias incluyen:

- Reporte de abuso;
- Investigaciones relacionadas con niños desaparecidos;
- Investigaciones y auditorías internas o realizadas por agencias gubernamentales;
- Propósitos de salud pública, incluyendo estadísticas vitales, reporte de enfermedades, vigilancia de la salud pública, investigaciones, intervenciones y regulaciones de profesionales de la salud;
- Investigaciones del investigador médico del distrito;
- Investigaciones aprobadas por el Departamento de Salud o la Junta Directiva Escolar;
- Órdenes de la Corte, mandatos judiciales o citaciones judiciales;
- Propósitos relacionados con la aplicación de la ley.

Usted tiene los siguientes derechos como persona, o como padre/madre:

- Usted puede solicitar la restricción en el uso o la entrega de información sobre la salud suya o de su niño(a);
- Usted tiene el derecho de que se le asegure que la información se mantendrá confidencial;
- Usted puede inspeccionar y recibir copia de la información protegida sobre la salud suya o de su niño(a);
- Usted tiene el derecho de corregir la información sobre la salud suya o de su niño(a).

La entrega de información al personal escolar se hace con el permiso previo suyo, con el propósito de proveer la máxima seguridad a usted y a su niño(a). Esto será discutido con el padre/madre antes de entregar cualquier información sobre salud.